

## 信心的爭戰

「信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。(來 11:1)」

感謝神，今天主日的信息和週五希伯來書 11 章的查經都和信心相關。不論是屬靈偉人亞伯拉罕，還是處於逼迫中的猶太基督徒，都有屬靈生命的起起伏伏，都面臨各樣的屬靈爭戰。但神有恩典，神藉著使用外部的環境來煉淨我們的信心，也藉著使徒的勸勉和榜樣來激勵自己的選民。當基督徒面臨各樣的屬靈爭戰當中，當牢記以下幾點：

首先，信心來自於神。因為主耶穌基督一次獻上自己的身體做贖罪祭，我們就得以完全，罪得赦免，不像舊約的祭司要多次獻祭。我們靠著耶穌基督可以坦然無懼地來到神的施恩寶座面前。因此，在屬靈爭戰中，即使魔鬼仇敵使用各樣的詭計，想讓神的選民懷疑動搖自己的信心，我們要思想那起初的信心、聖徒的勸勉和聖靈的感動，有分辨源頭的感覺，知道靠著神我們可以堅持不動搖。

其次，信心就是相信神是屬靈爭戰的統帥。在屬靈爭戰中，不是單單我們自己在面對魔鬼仇敵，更是有天上的天使在我們一同爭戰，就像但以理書中所說的一樣。還有，約書亞記告訴我們，主耶穌基督是萬軍耶和華的統帥。在屬靈爭戰中，我們要聽統帥的，而不是聽我們自己。在屬靈爭戰中，我們不是靠車，不是靠馬，也是不靠自己的聰明和能力，而是單單信靠神，依靠萬軍之耶和華得勝。

再次，信心就是在難處中也要忍耐並有盼望。我們所盼望的是所不見的，是神所應許給我們永遠的生命。知道在地上作客旅是預備我們進入永恆，所以“你們必須忍耐，使你們行完了 神的旨意，就可以得著所應許的。”(來 10:36)”

總之，只有清楚知道信心的源頭、單單依靠神、並心存盼望忍耐等候，我們才能在屬靈爭戰中得勝。願弟兄姐妹們同奔這條天路時都能得勝有餘！

## The Battle of Faith

"Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. (Heb. 11:1 ESV)"

Thank God that both today's message and Friday's Bible study on Hebrews 11 are related to faith. Whether it is the great spiritual man Abraham, or the Jewish Christians in the midst of persecution, all have ups and downs in their spiritual lives, and all face all kinds of spiritual battles. But God is gracious, and He refines our faith through the use of external circumstances, and inspires His elect through the exhortations and examples of the apostles. When Christians face various spiritual battles, they should keep the following points in mind:

First, faith comes from God. Because the Lord Jesus Christ offered His body once for all as a sacrifice for sins, we are complete and forgiven of our sins, unlike the priests of the Old Testament who had to offer many sacrifices. We can approach God's throne of grace with confidence through Jesus Christ. Therefore, in spiritual warfare, even if the devil and the enemy use all kinds of tricks to make God's elect doubt and shake in their faith; we should think of the faith you had at the beginning, the exhortation of the saints, the moving of the Holy Spirit, and have a sense of discernment about the source, knowing that we can persevere and not be shaken by trusting in God.

Secondly, faith is believing that God is the Commander of spiritual warfare. In spiritual warfare, we do not face the devil alone, but there are angels in heaven who fight with us, just as Daniel said. The book of Joshua also tells us that the Lord Jesus Christ is the Commander of the armies of the LORD. In spiritual warfare, we are to listen to the Commander instead of ourselves. In spiritual warfare, we are not to rely on chariots, or on horses, or on our own wisdom and ability, but we are to trust in God alone, and rely on the LORD of hosts for victory.

Again, faith is patience and hope in the midst of difficulties. What we hope for is what we do not see, the eternal life that God has promised us. Knowing that being sojourners on earth is a preparation for eternity, "For you have need of endurance, so that when you have done the will of God you may receive what is promised. (Heb. 10:36 ESV)"

In conclusion, only by knowing the source of faith, relying on God alone, and waiting with hope and patience can we prevail in spiritual warfare. May all brothers and sisters be victorious as they run along this heavenly path!

# 辛城教會美聖堂

## Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: Bobby Young, Brian Liu, Simon Boenaidi

### 每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組	Prayer Meeting/Small Group Bible Study	
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	10:00 am
週三(每月第一週)	美聖堂禱告會	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平臺同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姪吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA 在美聖堂	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
餐館團契	每週日, 一, 二晚上實體聚會	楊華禮
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 Zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週星期六晚上 6:00 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個星期六禱告會輪流在各家舉行	張東升
加利利團契	每月第三週星期三禱告會輪流在各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚上 7:30 在 Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚上 6:00 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting at 9:30 AM, we provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery.

### 2024 年辛城教會主題: 創造與賜福

### 2024 Cincinnati Chinese Church Theme: Creation and Blessing

本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinesechurch.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

# 辛城教會美聖堂主日崇拜

CCC Mason Sunday Service

03/24/2024

## 報告事項

二月奉獻	\$48,435.87
二月支出	\$55,095.66
二月結算	(\$6,659.79)
2024年盈虧	(\$15,366.73)

## Announcements

February Offering	\$48,435.87
February Expenses	\$55,095.66
February Balance	(\$6,659.79)
Year-to-Date Balance	(\$15,366.73)

敬拜詩歌  
Worship Hymns

顧正朝

Zhengchao Gu

信息  
Message

“我使亞伯蘭富足”  
“I Made Abram Rich”  
創世記 13:2-14:24

楊洋牧師  
Pastor Bobby Young

歡迎與報告  
Welcome & Announcements

王海龍  
Harry Wang

祝禱  
Benediction

楊洋牧師  
Pastor Bobby Young

金句：亞伯蘭對所多瑪王說：「我已經向天地的主至高的神耶和華起誓：凡是你的東西，就是一根線、一根鞋帶，我都不拿，免得你說：『我使亞伯蘭富足！』。(創世記 14:22-23)

Key Verses: But Abram said to the king of Sodom, “I have lifted my hand to the LORD, God Most High, Possessor of heaven and earth, that I would not take a thread or a sandal strap or anything that is yours, lest you should say, ‘I have made Abram rich. (Genesis 14:22-23)

司琴：胡亞舟  
Pianist: Joseph Hu

敬拜團：盧榮典、黃曉晴、張曉梅、章萍萍

Worship Team: Ron Lu, Gene Huang, Xiaomei Zhang, Pingping Zhang

影音同工：殷榮偉、張衛軍

AV Workers: Rongwei Yin, Weijun Zhang

翻譯：孟瑄  
Interpreter: Susan Meng

招待同工：李文慶、鞠君、吳雪梅

Ushers: Wenqing Li, Jun Ju, May Wu

1. **2024 教會主題**：創造與賜福。
2. **全教會聯合禱告會**：3/27 週三晚上 7:30 在線上舉行 Zoom：5133981234，密碼：1234。歡迎弟兄姐妹積極參加。
3. **受難節聯合聚會**：3/29 週五晚 7:30 在美聖堂舉行；紀念主耶穌為罪被釘十字架，身體破碎，寶血流出，戰勝死亡，使我們的罪得釋放。請預留時間參加。
4. **復活節聖樂佈道會**：3/30 週六晚 7 點 在美聖堂舉行；慶祝主耶穌的復活。講員：楊洋牧師；有詩班獻詩及樂器演奏，請預留時間並邀請朋友參加。
5. **弟兄團契**：4/1 週一晚 7:30 在美聖堂，帶領者：劉家揚長老。歡迎弟兄們參加。
6. **美聖堂禱告會**：4/3 週三晚 8 點在美聖堂舉行，請小組長務必參加，也歡迎弟兄姐妹參加。
7. **福樂團契**：4/4 週四上午 9:30 在美聖堂舉行，講員：楊洋牧師，備有午餐。歡迎邀請年長朋友參加。
8. **2024 暑期兒童音樂劇招生**：歡迎幼稚園至六年級兒童報名參加。4/26 試唱日，若您的孩子想參加試唱，請儘快報名，以便拿到書本/CD 等，在家事先練習。大堂外也有二維碼，請掃描報名，或使用報名鏈接：  
<https://forms.gle/WKrhf4AVSVd1BgAb7>

## 代禱事項

1. 為劉沐慈小妹妹 4 月 3 做脊椎手術禱告，求神保守她術前不感染病毒，手術順利沒有併發症和感染，術後有好的恢復，並求神預備所需在家照顧的護士。一家人有神同在的平安。
  2. 4/1-3 楊牧師，劉牧師和 Simon 傳道會參加 2024 中西部牧者家庭退修會。請為他們在靈裡有更多彼此的認識溝通分享和從神來的智慧牧養群羊禱告。
  3. 為萬國同工在亞洲的宣教士們禱告，願神與他們同在！
  4. 為小組探訪禱告，求神藉著探訪激勵彼此，更加愛神愛人。
1. **2024 CCC Theme**: Creation and Blessing.
  2. **CCC Joint Prayer Meeting**: Wed., 3/27, 7:30 via Zoom: 5133981234; PW: 1234. Invite brothers and sisters to come eagerly.
  3. **Good Friday Joint Service**: Friday, 3/29, 7:30pm at Mason church. We commemorate Jesus Christ's crucifixion for our sins by breaking His body and shedding His blood to overcome death so that we are free from sin. Please reserve your time to attend.
  4. **Easter Music Service**: Held on Saturday, 3/30, 7pm at Mason church to celebrate Jesus' resurrection. Speaker: Pastor Bobby Young. There will be choral and musical performances. Please reserve your time and invite friends to attend.
  5. **Brother Fellowship**: Monday, 4/1, 7:30pm at Mason church. Speaker: Elder Chia-Yang Liu; welcome brothers to attend.
  6. **Mason Church Prayer Meeting**: Wed., 4/3, 8pm at Mason church. All small group leaders must attend and brothers and sisters are invited to come.
  7. **Blessing Fellowship**: Thursday, 4/4, 9:30am at Mason church. Speaker: Pastor Bobby Young. Lunch is provided and welcome the elderly to attend.
  8. **2024 Summer Children's Musical Opens for Signup**: Welcome kids from K-6<sup>th</sup> grade to join. The audition is on 4/26. If your kids would like to audition, please register ASAP so they can have the book/CD to practice at home. Please scan the QR code for signup located at outside the sanctuary or register at <https://forms.gle/WKrhf4AVSVd1BgAb7>

## Prayer Requests

1. Sister Priscilla Liu will have spinal surgery on 4/3. Please pray for no viral infection before the surgery, a successful surgery without any complications and infection, and a speedy recovery. May God prepare home care nurses to take care of her and God's peace be with her and her family.
2. 4/1-3 Pastor Young, Pastor Liu and Pastor Simon will attend the 2024 MCCA Pastoral Family Retreat. Please pray for them to get to know each other better, to communicate and share in the Spirit, and to have God's wisdom to lead His flock.
3. Pray for the All-Nations coworkers in Asia. May God be with them.
4. Pray for the small group's visits of seekers. May God inspire us to encourage each other to love Him and people more through the visits.